



**MASALTA**

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОДНОБАРАБАННЫЙ ВИБРАЦИОННЫЙ КАТОК СЕРИЯ MSR58



**ВНИМАНИЕ**



Для уменьшения риска травм все операторы и технический персонал должны прочитать и понять данную инструкцию перед эксплуатацией, заменой деталей или проведением технического обслуживания силового оборудования Masalta. В данной инструкции невозможно учесть все возможные ситуации. Каждый человек перед использованием, обслуживанием или работой около данного оборудования должен предпринимать меры предосторожности.

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

|  |         |
|--|---------|
| 1.1 Общая информация   | .....3  |
| 1.2 Использование по назначению  | .....3  |
| 1.3 Использование не по назначению   | .....3  |
| 1.4 Кому позволяется управлять машиной   | . 3     |
| 1.5 Преобразования и изменения в машине  | . . 3   |
| 1.6 Заметки о технике безопасности в инструкции по эксплуатации и обслуживанию | ....3-4 |
| 1.7 Наклейки по технике безопасности на машине                                 | . . 4   |
| 1.8 Загрузка машины  | ....5-6 |
| 1.9 Запуск машины  | . . 7   |
| 1.10 Вождение машины   | . . 8   |
| 1.11 Парковка машины   | . . 9   |
| 1.12 Прочая информация   | . . 10  |

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

|   |          |
|---|----------|
| 2.1 Блок управления   | . . 11   |
| 2.2 Общие указания  | .....12  |
| 2.3 Проверка перед запуском                                     | .....12  |
| 2.4 Запуск двигателя  | .12-14   |
| 2.5 Неправильный запуск   | . . 14   |
| 2.6 Настройка тяги управляющего механизма                       | . . . 14 |
| 2.7 Вождение машины   | . . . 15 |
| 2.8 Вождение машины с резервной релейной защитой                | . . 15   |
| 2.9 Включение и выключение вибрации                             | 15-16    |
| 2.10 Включение и выключение гравитационной спринклерной системы | . . 16   |
| 2.11 Остановка двигателя  | 16-17    |
| 2.12 Погрузка и транспортировка                                 | .....17  |

## 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

|   |        |
|---|--------|
| 3.1 Общие указания по обслуживанию  | . . 18 |
| 3.2 Топливо и смазочные средства  | .18-19 |
| 3.3 Топливо, смазочные средства и заправочные мощности                                      | . . 19 |
| 3.4 Инструкции по обкатке   | . . 20 |
| 3.5 Регламент обслуживания  | . . 20 |
| 3.6 Чистка машины/двигателя   | . . 21 |
| 3.7 Чистка воздухоочистителя  | . . 21 |
| 3.8 Проверка уровня моторного масла   | . . 21 |
| 3.9 Проверка уровня топлива   | .21-22 |
| 3.10 Проверка уровня воды   | . . 22 |
| 3.11 Чистка пластин радиатора охлаждения и воздухозаборников охлаждающего воздуха двигателя | . . 22 |

## Содержание

|   |         |
|---|---------|
| 3.12 Проверка моторного масла .....   | .... 23 |
| 3.13 Чистка, смазывание пружины в системе привода .....                               | .... 23 |
| 3.14 Чистка, проверка свечи зажигания .....   | .23-24  |
| 3.15 Чистка свечи топливного фильтра-шламоуловителя.....                              | .... 24 |
| 3.16 Проверка резиновых подушек .....   | .... 24 |
| 3.17 Проверка клиновидного ремня вибрационной системы .....                           | .24-25  |
| 3.18 Проверка, смазывание приводного блока .....                                      | ....25  |
| 3.19 Натягивание, замена клиновидного ремня/цепи .....                                | .... 25 |
| 3.20 Замена воздухоочистителя .....   | .... 26 |
| 3.21 Проверка, настройка зазора клапана .....   | ....26  |
| 3.22 Чистка топливного фильтра .....  | .. 27   |
| 3.23 Замена масла .....   | .... 27 |
| 3.24 Спринклерная система водяного пожаротушения, обслуживание в случае заморзания... | .... 28 |
| 3.25 Настройка скребков.....  | ....28  |
| 3.26 Крутящий момент затяжки для винтов с метрической унифицированной резьбой .....   | ....28  |
| <b>4. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК</b>  |         |
| 4.1 Общие указания .....  | ....29  |
| 4.2 Устранение неполадок в двигателе .....  | ....29  |
| .....   | .....   |
| <b>5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....</b>  | ...30   |
| <b>6. ГАРАНТИЯ .....</b>  | ...31   |
| <b>7. РЕМОНТНАЯ ВЕДОМОСТЬ .....</b>   | ....32  |
| <b>8. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС .....</b>                                   | ....33  |

# **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

## **1.1 Общая информация**

Данная машина MASALTA сконструирована в соответствии с последними техническими стандартами и действующими техническими правилами и регламентами. Однако машина может создавать опасность для людей и имущества, если она:

- Используется не по назначению,
- Управляется необученным персоналом,
- Изменяется или модифицируется непрофессионально,
- Не соблюдаются необходимые правила безопасности.

Следовательно, каждый человек, задействованный в эксплуатации, обслуживании и ремонте машины, должен прочитать и соблюдать данные правила безопасности. Если необходимо, соблюдение этого требования должно быть подтверждено подписью клиента.

Кроме того, действуют также следующие правила и инструкции:

- Все применимые инструкции по предотвращению несчастных случаев,
- Общепринятые правила безопасности и дорожного движения,
- Правила, действующие в конкретной стране.

## **1.2 Использование по назначению**

- Уплотнение битумных материалов (дорожного покрытия)
- Легкое уплотнение в земляных работах (нижний слой основания дорожного покрытия)

## **1.3 Использование не по назначению**

Использование машины может представлять опасность, если она используется необученным персоналом, непрофессиональным образом или для целей, отличающихся от указанных в данной инструкции.

## **1.4 Кому позволяется управлять машиной**

Машина должна управляться только обученными и уполномоченными лицами возрастом не менее 18 лет. Ответственность за эксплуатацию машины должна быть четко разъяснена и принята.

Обслуживание и ремонт требуют крайне специфических знаний и, следовательно, должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом.

## **1.5 Преобразования и изменения в машине**

Несанкционированные преобразования в машине запрещены по соображениям безопасности.

Оригинальные детали и запчасти разработаны специально для данной машины. Однозначно заявляем, что мы не испытывали и не давали разрешения на использование каких-либо оригинальных запчастей или специального оборудования, поставляемого не нами. Установка и/или использование таких продуктов может негативным образом повлиять на безопасность вождения. Производитель прямо исключает какую-либо ответственность за ущерб, причиненный от использования неоригинальных запчастей или деталей.

## **1.6 Заметки о технике безопасности в инструкции по эксплуатации и обслуживанию:**

! Опасно

*В разделах с таким указателем рассматриваются возможные ситуации опасности для людей.*



## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В машинах MASALTA, где это требуется, используются международные иллюстрационные ярлыки. Эти ярлыки описаны ниже:

| Ярлык   | Значение   |
|---|--|
|    | <p><b>ОПАСНО!</b></p> <p>Двигатели выделяют угарный газ; используйте т только в хорошо проветриваемых местах. Прочитайте руководство по эксплуатации для информации о машине. Не допускайте присутствия искр, огня или горящих объектов около машины. Выключайте двигатель перед заправкой. Используйте только чистый, фильтрованный</p> |
|   | <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b></p> <p>Всегда носите средства защиты слуха и зрения при управлении машиной.</p>  |
|  | <p><b>ОСТОРОЖНО!</b></p> <p>Перед использованием машины прочитайте и усвойте поставляемое в комплекте руководство по эксплуатации. Несоблюдение этого требования увеличивает риск травмирования себя или других людей.</p>   |
|  | <p><b>ОСТОРОЖНО ! Точка подъема.</b></p>   |
|  | <p><b>ОСТОРОЖНО !</b></p>  |
|  |  |

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСОСТИ

| Ярлык   | Значение  |
|---|---|
|    | <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!<br/>Горячая поверхность!</p>   |
|    | <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</p>  |
|   | <p>Управление ходом и вибрацией.</p>  |
|  | <p>Гарантированный уровень звуковой мощности в дБ(А).</p>   |
|  | <p>Табличка с указанием номера модели и серийного номера прикреплена к каждому блоку. Запишите, пожалуйста, информацию, указанную на этой табличке, чтобы она была доступна в случае потери или повреждения таблички. При запросе служебной информации необходимо указать серийный номер блока.</p> |

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **1.8 Загрузка машины**

Используйте только прочные и устойчивые погрузочные платформы. Наклон платформы должен быть меньше способности машины преодолевать подъемы.

Защитите машину от переворачивания и соскальзывания.

Защитите машину на транспортирующем средстве от перекатывания, соскальзывания и переворачивания.

Люди находятся в чрезвычайной опасности, когда

- Становятся или стоят под поднимаемыми грузами
  - Остаются в диапазоне перемещений машины во время демонстрации или погрузки. Машина не должна раскачиваться при подъеме. Защитите машину на транспортирующем средстве от перекатывания, соскальзывания и переворачивания.

### **1.9 Запуск машины**

#### **Перед запуском**

Ознакомьтесь с оборудованием, элементами управления, принципами работы машины и областью, на которой вы будете работать.

Используйте ваши средства защиты (шлем-каска, защитную обувь и т.д.).

- Перед запуском машины проверьте, чтобы:
- Около машины и под ней не было людей или препятствий
- В машине не имелось маслянистых или горючих материалов
- На всех ручках не содержалось смазочных веществ, масел, топлива, грязи, снега или льда
- Машина не имела каких-либо очевидных недостатков
- Все защитные кожухи и устройства были должным образом закреплены
- Механизмы управления, тормоза и элементы управления находились в хорошем состоянии пригодности к работе.

Не запускайте машину, если какие-либо панели приборов, контрольные лампочки или элементы управления имеют дефекты. Не берите с собой какие-либо незакрепленные объекты и не прикрепляйте их к машине. Используйте только те машины, на которых был должным образом произведен осмотр и текущий ремонт в соответствии с расписанием.

#### **Запуск**

- Займите правильное положение в машине для запуска двигателя и возьмите заводную ручку правильно.
- Не используйте каких-либо средств для облегчения запуска двигателя, как, например, Start Pilot или эфир.

#### **Запуск в закрытых помещениях**

Выхлопные газы крайне опасны! Всегда обеспечивайте достаточный запас свежего воздуха при запуске в закрытых помещениях!



## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **1.10 Вождение машины**

#### **Люди в зоне опасности**

Перед началом работы, даже после небольших перерывов, проверьте, нет ли в рабочем пространстве машины людей или препятствий.

Если необходимо, подайте предупредительные сигналы. Немедленно остановите машину, если люди остаются в зоне опасности, несмотря на предупреждение.

#### **Вождение**

Не используйте машину для перевозки людей.

Меняйте направление движения, только когда машина стоит.

Для запуска и остановки машины медленно перемещайте рычаг управления ходом.

Всегда ведите машину так, чтобы не ударяться руками о твердые препятствия. Опасность травмы!

Ведите и управляйте машиной только с predetermined для работы стороны.

Держитесь в стороне от краев и склонов.

Остановите машину, если вы заметите необычные шумы или появление дыма. Определите причину и исправьте неполадку.

Всегда пропускайте груженые транспортные средства.

#### **Вождение на склонах и скатах**

Не ездите вверх и вниз по склонам, которые круче, чем максимальная способность машины преодолевать подъем.

Всегда ведите машину на склонах крайне осторожно и всегда прямо вверх или вниз по склону.

Всегда переключайтесь на более низкий диапазон скорости при приближении к склону.

Тяга управляющего механизма должна всегда быть направлена в гору при подъеме или спуске со склона.

Влажный и рыхлый грунт существенно снижает сцепление машины с землей на склонах и скатах. Высок риск аварий!

#### **Вождение в транспортном потоке**

Скорость передвижения должна соответствовать условиям работы. Всегда пропускайте груженые транспортные средства. Держитесь в стороне от краев и склонов.

#### **Проверьте эффект от вибрации**

При уплотнении вибрацией проверьте эффект от вибрации на близлежащие здания и подземные линии коммуникации (газовые, водные, канализационные и электрические), при необходимости немедленно прекратите работы по вибрационному уплотнению.

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Не проводите вибрационные работы на плотном (замерзшем, бетонном) грунте.

Риск повреждений подшипников!

### **1.11 Парковка машины**

Паркуйте машину на максимально возможно ровной и твердой поверхности.

Перед тем, как покинуть машину:

- Переведите рычаг управления на нейтральное положение
- Поставьте на ручной тормоз
- Выключите двигатель и выньте ключ зажигания

Не используйте рычаг декомпрессионного механизма для выключения двигателя.

Отметьте припаркованные машины, которые могут послужить препятствием, четко видимым знаком.

### **Парковка на склонах и скатах**

Припаркуйте машину поперек склона или закрепите машину так, чтобы она не могла передвинуться. Поместите под барабаны металлические упоры.

## **1.12 Прочая информация**

### **Наполнение топливного бака**

Заправляйтесь, только когда выключен двигатель.

Не заправляйтесь в закрытых помещениях.

Не допускайте открытого огня, не курите.

Не расплескивайте горючее. Собирайте вытекающее топливо, не дайте ему пролиться на землю.

### **Обслуживание**

Работы по обслуживанию должны выполняться исключительно квалифицированным и уполномоченным персоналом.

Не подпускайте к машине неуполномоченных лиц.

Не выполняйте работы по обслуживанию, пока машина находится в движении или работает двигатель.

Паркуйте машину на ровной и твердой поверхности.

Выньте ключ зажигания.

### **Работа на гидравлических линиях**

Сбросьте давление гидравлических линий перед началом работы. Гидравлическое масло, вытекающее под давлением, может попасть на кожу и вызвать серьезные травмы. В случае если вы получили травмы от гидравлического масла, немедленно проконсультируйтесь с врачом, поскольку в противном случае может развиваться серьезное заражение.

Не стойте перед барабанами или за ними при настройке гидравлической системы.

Не изменяйте положение клапанов сброса давления.

Отводите гидравлическое масло при рабочей температуре – опасность обваривания!

Собирайте выливающееся гидравлическое масло и удаляйте способом, не причиняющим вреда для окружающей среды.

Всегда собирайте биоразрушаемые гидравлические масла в отдельный контейнер и удаляйте их отдельно.

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Не запускайте двигатель после отвода гидравлического масла.

Проверьте все соединения и крепления на протечки после того, как работа полностью завершена (пока система еще под низким давлением!).

### **Работа с двигателем**

Отводите моторное масло при рабочей температуре – опасность обваривания!

Вытрите пролитое масло, соберите утекающее масло и удалите его способом, не причиняющим вреда для окружающей среды.

Храните использованные фильтры и другие маслянистые материалы в специально маркированном контейнере и удаляйте способом, не причиняющим вреда для окружающей среды.

### **Работа с топливной системой**

Не допускайте открытого огня, не курите, не проливайте топливо.

Собирайте вытекающее топливо, не давайте ему пролиться на землю и удаляйте способом, не причиняющим вреда для окружающей среды.

### **Спринклерная система водяного пожаротушения**

В случае замерзания спринклерная система водяного пожаротушения должна быть опорожнена или заполнена незамерзающей смесью.

### **Чистка**

Не чистите машину, пока двигатель работает.

Никогда не используйте бензин или другие легковоспламеняющиеся вещества для чистки.

При использовании оборудования для чистки паром не подвергайте электрические детали и изоляционные материалы воздействию прямых струй воды или предварительно их накрывайте.

Не направляйте водную струю прямо в выпускную трубу.

Не направляйте очищающую струю прямо в масляный самоочищающийся воздушный фильтр или в отверстие для пусковой ручки.

### **После завершения обслуживания**

Переустановите все защитные кожухи и устройства после завершения обслуживания.

### **Ремонт**

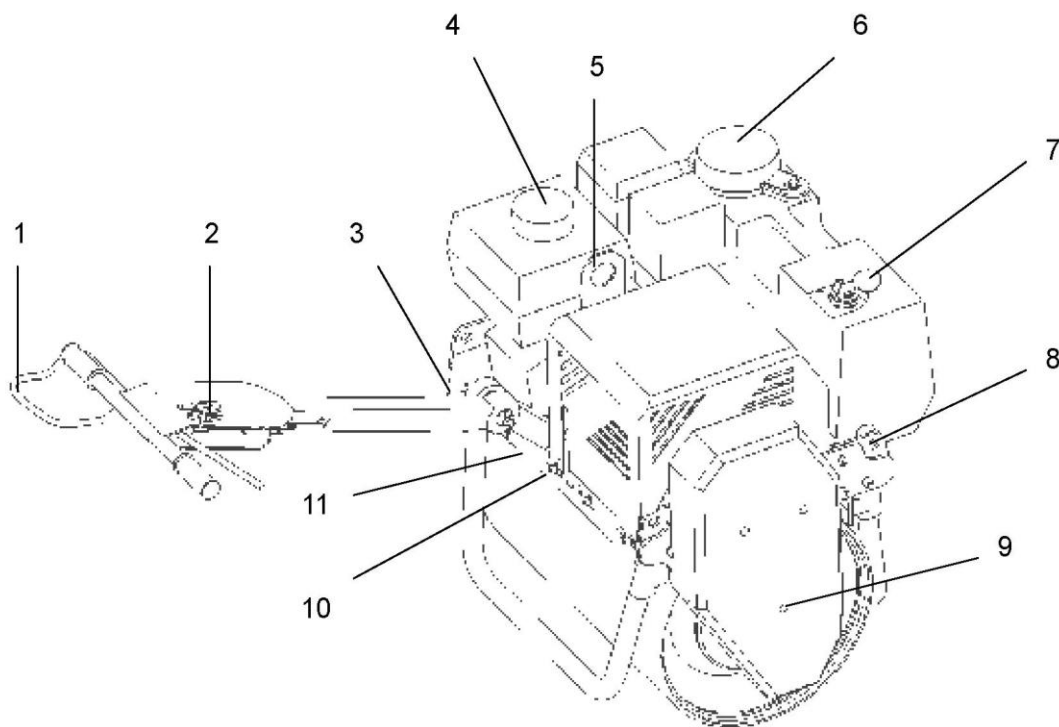
Если в машине обнаружены дефекты, прикрепите предупредительный ярлык к тяге управляющего механизма.

Ремонт должен производиться только квалифицированным и уполномоченным персоналом.

Всегда следуйте инструкциям по ремонту.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ 2.1 Блок

управления



| Номер | Описание                     | Номер | Описание                      |
|-------|------------------------------|-------|-------------------------------|
| 1     | Рычаг оператора              | 7     | Опорожнение водяного бака     |
| 2     | Рычаг вибрации               | 8     | Подъемное ушко (четыре)       |
| 3     | Рычаг настройки высоты ручки | 9     | Болт, боковая защитная крышка |
| 4     | Наполнение топливного бака   | 10    | Болт, верхняя защитная крышка |
| 5     | Подъемный крюк               | 11    | Болт, регулировка скребка     |
| 6     | Наполнение водяного бака     |       |                               |

## 2.2 Общие указания

Прочитайте, пожалуйста, внимательно раздел 3 Индикаторы и элементы управления перед эксплуатацией машины, если вы еще не полностью знакомы с индикаторами и элементами управления машины.

## 2.3 Проверка перед запуском

Соблюдайте, пожалуйста, правила безопасности в разделе 2 данных инструкций по эксплуатации и обслуживанию.

Также обратите внимание на детальное описание в разделе об обслуживании

- Дозаправьте недостающее топливо и смазочные вещества в соответствии с инструкциями по обслуживанию.
- Припаркуйте машину на максимально возможно ровной поверхности.
- Проверьте топливный бак и топливопроводы на утечки.
- Проверьте состояние двигателя и машины.
- Проверьте все винтовые соединения на плотность посадки.
- Нейтральное положение рычага управления ходом (вибрационный каток не должен двигаться вперед или назад, когда рычаг управления ходом находится в центральном положении).
- Проверьте рычаг подачи топлива. Используйте только бензин стандартного сорта или неэтилированный бензин стандартного сорта.
- Проверьте уровень воды в спринклерной системе водяного пожаротушения.
- Проверьте уровень моторного масла.
- Проверьте скребки, подправьте их, если необходимо.

## 2.3 Запуск двигателя

! Осторожно

**Двигатель оборудован защитным устройством контроля пониженного уровня масла. Двигатель не может быть запущен, если уровень масла слишком низок.**

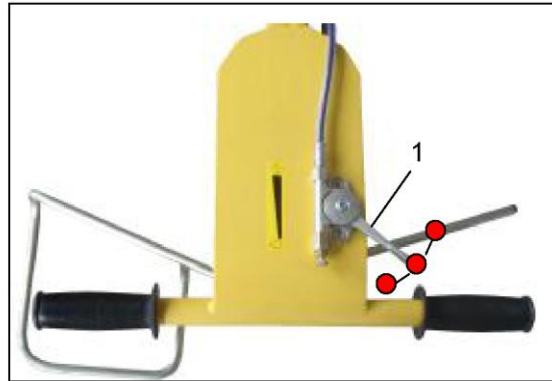


Рис. 1

- Переместите рычаг подачи топлива 1 (Рис. 1) в положение "I" (до фиксации).



Рис. 2

- Откройте клапан подачи топлива 1 (Рис. 2), повернув его в направлении стрелки до конца.

**Прогретый двигатель или теплая температура окружающей среды**



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис. 3.

- Не используйте рычаг 2 (Рис. 3) для заслонки, как указано. Если необходимо, переместите рычаг (2) в среднее положение в соответствии с температурой двигателя относительно температуры окружающей среды.

### Непрогретый двигатель или холодная температура окружающей среды



Рис. 4

- Переместите рычаг 2 (Рис. 4) от себя для заслонки в направлении стрелки до конца и закройте заслонку.

і Внимание

*Заслонка находится в рабочем положении, когда она не используется.*

### Запуск двигателя



Рис. 5

- Поверните ключ зажигания 3 (Рис. 5) до положения "ON".



Рис. 6

- Слегка потяните ручку пуска (Рис. 6), пока не почувствуете сопротивление (давление), затем потяните ручку пуска с силой. Не вытягивайте ее полностью.
- Проводите трос обратно рукой.

і Внимание

*Не позволяйте ручке пуска ударяться об двигатель.*

- Повторите процедуру запуска, если машина не заведется с первого раза.
- Если двигатель не прогрет, снова закройте заслонку и повторите процедуру запуска.

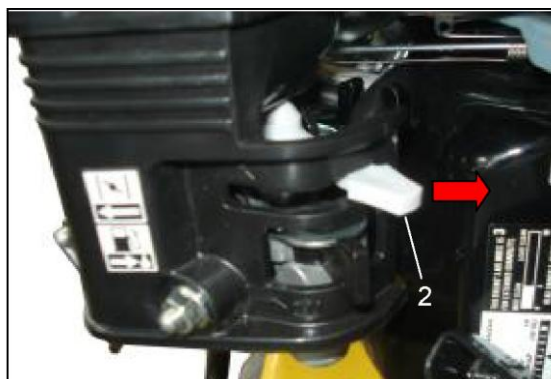


Рис. 7

- Откройте рычаг 2 (Рис. 7) заслонки в направлении стрелки, когда двигатель будет прогрет.
- Дайте двигателю прогреться в течение 1-2 минут.



**! Осторожно**

**Заслонка всегда должна быть открыта во время работы, в противном случае потребление топлива будет чрезмерно высоким или может повредиться двигатель.**

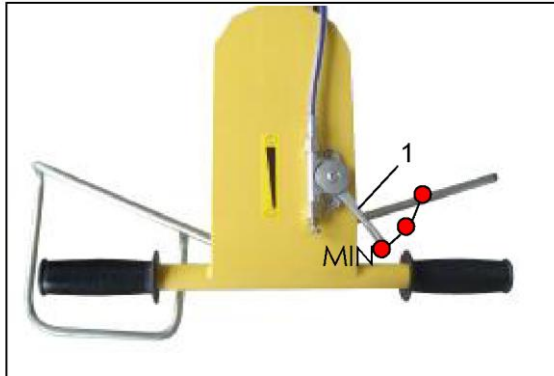


Рис.8

- Переместите рычаг подачи топлива 1 (Рис. 8) в положение "MIN" (холостой ход). Это также следует делать во время коротких перерывов. Это предотвращает пробуксовку центробежной муфты сцепления.

### 2.4 Неправильный запуск

Двигатель втянул слишком много топлива

**! Внимание**

*Если заслонка закрыта, и вы тянете трос слишком часто, двигатель втянет слишком много топлива и, следовательно, не запустится.*

### Средство решения проблемы

- Закройте клапан подачи топлива.
- Откройте заслонку.
- Переместите рычаг подачи топлива в положение полных оборотов.
- Запускайте стартер, пока двигатель не заведется.

**! Внимание**

*Если двигатель не запускается после 10 - 20 попыток, то*

- *Откройте заслонку.*
- *Переместите рычаг подачи топлива в положение полных оборотов.*
- *Выньте гнездо для свечей зажигания.*

- *Отвинтите свечу зажигания.*
- *Несколько раз запустите стартер.*
  - *Высушите свечу зажигания сухой и чистой тканью или сжатым воздухом. Почистите ее проволочной щеткой.*
  - *Ввинтите обратно свечу зажигания и задвиньте обратно гнездо свечей зажигания.*

- *Повторите процедуру запуска.*

### 2.5 Настройка тяги управляющего механизма

**! Внимание**

*Для достижения оптимального рабочего положения тяга управляющего механизма должна быть настроена под рост оператора.*



Рис. 9

- Ослабьте Т-образный стержень 1 (Рис. 9) и установите тягу управляющего механизма в рабочее положение.

- Закрепите Т-образный стержень обратно.

### 2.6 Вождение машины

**! Опасно**

***Грунтовые условия и влияние погоды могут ухудшать способность машины преодолевать подъемы. Не ведите машину на склонах, превышающих максимальную способность машины преодолевать подъемы! Убедитесь, что в вашем диапазоне перемещений нет препятствий и опасностей.***

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Опасность при заднем ходе.

- Заслонка на двигателе открыта.

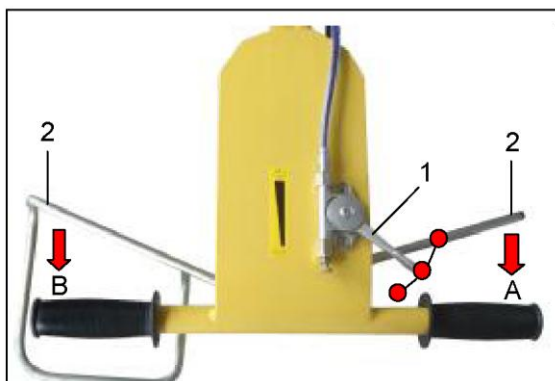


Рис. 10

- Рычаг подачи топлива 1 (Рис. 10) в положении "I" (фиксация в положении хода).

Выберите желаемое направление хода с помощью рычага управления ходом (2).

Положение "А" = вперед (непрерывно)

Положение "В" = назад (непрерывно).

! Опасно

**Перемещайте рычаг управления ходом медленно, так как в противном случае машина будет двигаться рывками, и тяга управляющего механизма будет ударяться вверх или вниз.**

- При освобождении рычага управления ходом он медленно вернется в положение "0". Машина становится на тормоз автоматически.

### 2.7 Вождение машины с резервной релейной защитой

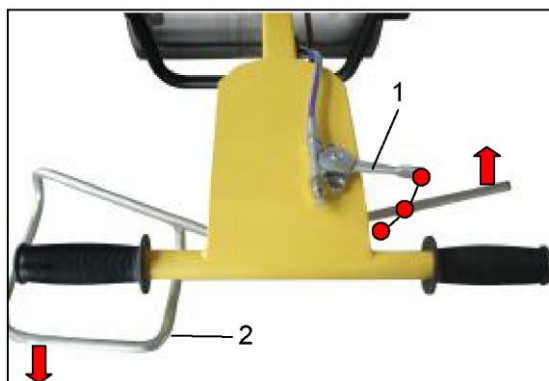


Рис. 11

Если во время заднего хода оператор врезается в препятствие, рама резервной релейной защиты 2 (Рис. 11) принуждается к движению вперед.

! Опасно

*Не используйте машину, если устройство безопасности повреждено.*

### 2.8 Включение и выключение вибрации

! Внимание

*Вибрация в состоянии простоя приводит к образованию поперечных выбоин на поверхности, поэтому:*

*Включайте вибрацию только во время того, как машина движется.*

*Выключайте вибрацию перед остановкой машины.*

! Осторожно

**Никогда не включайте вибрацию, когда машина находится на твердом (замерзшем, бетонном) грунте.**

**Возможны отказы подшипников!**



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Включение вибрации

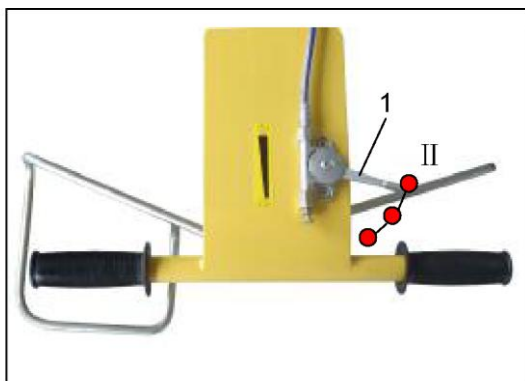


Рис. 12

- Переместите рычаг подачи топлива 1 (Рис. 12) в положение "I" или "MIN". Спустя короткое время вибрация прекратится.
- Проедьте на машине вперед или назад.
- Переместите рычаг подачи топлива 1 (Рис. 12) в положение "II", вибрация.

### Выключение вибрации

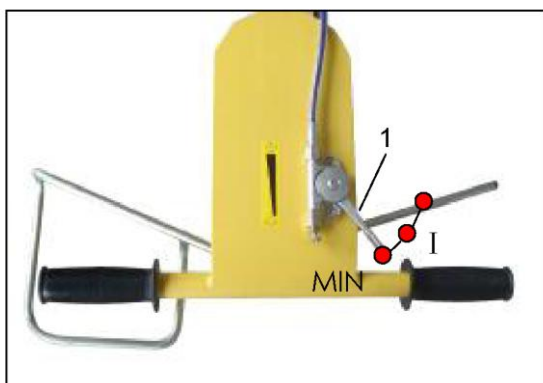


Рис. 13

Переместите рычаг подачи топлива 1 (Рис.13) в положение "I" или "MIN". Спустя короткое время вибрация прекратится.

і Внимание

*Для коротких перерывов всегда перемещайте рычаг подачи топлива в положение "MIN" (холостой ход).*

### 2.9 Включение и выключение гравитационной спринклерной системы

Рис. 14



B

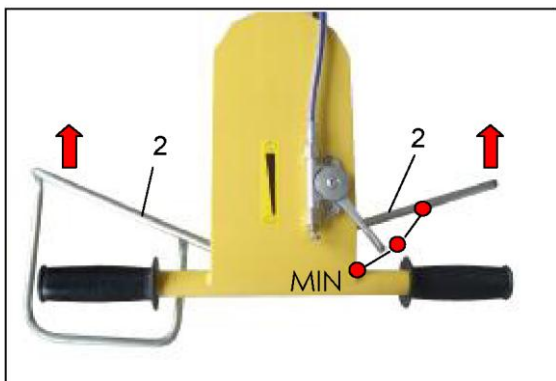


Рис. 16

- Медленно ослабьте рычаг управления ходом 2 (Рис. 16).
- Переместите рычаг подачи топлива (1) в положение "MIN" (холостой ход) и оставьте двигатель на холостом ходу на некоторое время, чтобы выровнялась температура.



Рис. 17

- Поверните ключ зажигания (Рис. 17) в положение "OFF", двигатель остановится.



## 2.11 Погрузка и транспортировка



Рис. 19

- Погрузка машины. Если необходимо, сложите тягу управляющего механизма.
- Для погрузки прикрепите подъемное приспособление к подъемным крюкам на раме.

**Для информации о весе обратитесь к техническим данным.**

**! Опасно**

***Тщательно прикрепите машину, чтобы она была защищена от перемещений, соскальзывания и переворачивания.***

***Для погрузки, прикрепления и подъема всегда используйте скобы у точек подъема.***

***При подъеме машины не заступайте в область под поднимаемым грузом.***

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 3.1 Общие указания по обслуживанию

Убедитесь, что во время обслуживания соблюдаются соответствующие правила безопасности, особенно правила безопасности, указанные в разделе 2 данных инструкций по эксплуатации, обслуживанию и ремонту.

Должное обслуживание виброплощадки обеспечивает гораздо большую функциональную безопасность и увеличивает жизненный срок важных деталей. Необходимые работы по техническому обслуживанию никак не пропорциональны повреждениям, которые могут произойти ввиду несоблюдения правил.

- Тщательно почистите виброплощадку и двигатель перед началом работ по обслуживанию.
- Поместите виброплощадку на ровную поверхность для обслуживания.
- Производите обслуживание, только когда двигатель выключен.
- Собирайте вытекающие масла и топливо способом, не приносящим вреда окружающей среде, и не давайте им попадать на землю или канализационную систему. Удаляйте масла и топливо способом, не приносящим вреда окружающей среде.

#### Частые причины отказов

- Сбои в работе
- Неправильное, недостаточное обслуживание.

### 3.2 Топливо и смазочные вещества

#### Моторное масло

Во время работы в зимний период используйте зимнее моторное масло!

Для обеспечения надежного холодного запуска важно выбрать вязкость (класс SAE) моторного масла в соответствии с окружающей температурой.

Во время работы в зимний период при температуре ниже  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) интервалы

замены масла должны быть сокращены.

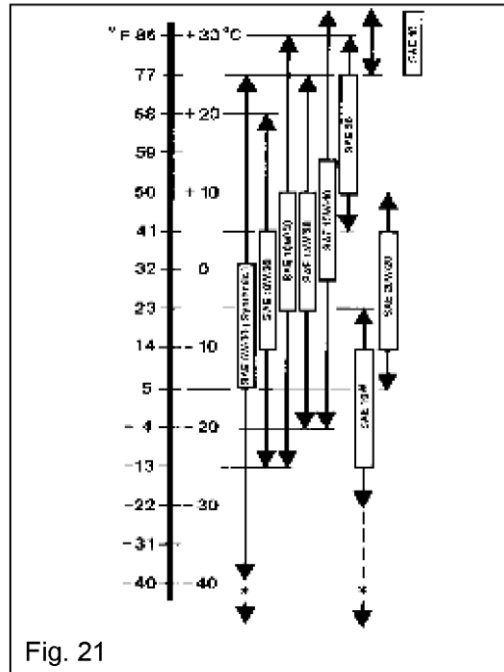


Fig. 21

Слишком вязкое смазочное масло приведет к сложностям при запуске, поэтому температура при запуске двигателя в зимний период является решающим фактором при выборе вязкости.

#### Вязкость масла

Поскольку смазочное масло изменяет свою вязкость при изменении температуры, температура окружающей среды в рабочей зоне двигателя является решающим фактором при выборе класса вязкости (класс SAE) (см. схему).

Если температура падает ниже предела (например, использование SAE 15W/40 до  $-15^{\circ}\text{C}$ ), способность холодного запуска может ухудшиться, хотя это не ведет к каким-либо повреждениям двигателя.

Замену масел, зависящих от температуры, можно избежать, если использовать универсальные масла. Указанные далее интервалы замены масла также действительны для универсальных масел.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Регулярная замена смазочного масла

Наиболее долгий разрешенный период времени для использования залитого смазочного масла составляет 1 год.

### 3.3 Топливо, смазочные вещества и заправочные мощности

| Комплект деталей          | Топливо, смазочные вещества   |   | Примерное количество<br><b>Внимание</b><br>Соблюдайте отметки уровня |
|---------------------------|---|---|--|
|                           | Лето  | Зима  |  |
| Двигатель                 | API моторного масла: CD/SE bzw. CD/SF<br><br>SAE 10W/40<br>(от -20°C до +30°C)<br>(от -4°F до +86°F)<br>SAE 15W/40<br>(от -10°C до +40°C)<br>(от +14°F до +104°F) |   | Приблизительно 0,6 л<br>(0.16 галлонов США)                          |
| -Воздухоочиститель        | SAE 30<br>(от +5°C до +30°C)<br>(от +41°F до +86°F)   | SAE 10 W<br>(от -5°C до -30°C)<br>(от +23°F до -<br>22°F) |  |
| -Топливо                  | Бензин (неэтилированный или стандартного сорт)  |   |  |
| BDU+редуцирующая пружина, | ЖАТ   |   | По мере надобности   |
| приводная цепь            | Смазочное вещество  |   | 2,5 л (0.66 галлонов США)<br>По мере надобности                      |

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 3.4 Инструкции по обкате

#### Машина

- Проверьте цепь и клиновидный ремень для вибрационной системы и системы ходовой части, натяните их, если необходимо.
- Проверьте и при необходимости затяните все винтовые соединения.
- Проверьте возможные утечки.

### 3.5 Регламент обслуживания

При каждом интервале между обслуживаниями также проводите работы в более короткие предыдущие интервалы.

| Позиция                              | Описание   | Примечание                         |
|--------------------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Ежедневное обслуживание</b>       |  |                                    |
| 4.6                                  | Чистка машины/двигателя  |                                    |
| 4.7                                  | Чистка воздухоочистителя   |                                    |
| 4.8                                  | Проверка уровня моторного масла  |                                    |
| 4.9                                  | Проверка уровня топлива  |                                    |
| 4.10                                 | Проверка уровня воды в спринклерной системе  |                                    |
| <b>Ежемесячное обслуживание</b>      |  |                                    |
| 4.11                                 | Чистка пластин радиатора охлаждения и воздухозаборников охлаждающего воздуха двигателя |                                    |
| 4.12                                 | Проверка уровня трансмиссионного масла   |                                    |
| 4.13                                 | Чистка, смазывание пружины на трансмиссии  |                                    |
| <b>Обслуживание каждые 6 месяцев</b> |  |                                    |
| 4.14                                 | Замена моторного масла   | (1 раз в год)                      |
| 4.15                                 | Чистка, проверка свечи зажигания   |                                    |
| 4.16                                 | Чистка топливного фильтра-шламоуловителя   |                                    |
| 4.17                                 | Проверка резиновых подушек   |                                    |
| 4.18                                 | Проверка клиновидного ремня  |                                    |
| 4.19                                 | Проверка, смазывание приводной цепи  |                                    |
| 4.20                                 | Натягивание, замена клиновидного ремня/цепи  |                                    |
| <b>Величина, мм (дюймы)</b>          |  |                                    |
| 4.21                                 | Замена воздухоочистителя   |                                    |
| 4.22                                 | Проверка, настройка зазора клапана   |                                    |
| 4.23                                 | Чистка топливного фильтра  |                                    |
| 4.24                                 | Замена трансмиссионного масла  |                                    |
| <b>По мере необходимости</b>         |  |                                    |
| 4.25                                 | Спринклерная система водяного пожаротушения, обслуживание в случае замерзания          |                                    |
| 4.26                                 | Настройка скребков   |                                    |
| 4.27                                 | Настройка скребков   |                                    |
| 4.28                                 | Фиксация двигателя   | Соблюдайте крутящий момент затяжки |

### 3.6 Чистка машины/двигателя

- Не направляйте водяную струю напрямую в воздухоочиститель/карбюратор, стартер/воздухозаборник и предупреждающий световой сигнал об уровне масла/пусковой переключатель.
- После каждой чистки запускайте двигатель для выпаривания всей оставшейся воды и во избежание коррозии.

### 3.7 Чистка воздухоочистителя

Внимание

Состояние воздухоочистителя зависит от содержания пыли в воздухе, поступающем в зону горения. Он должен очищаться несколько раз в день, если это необходимо.

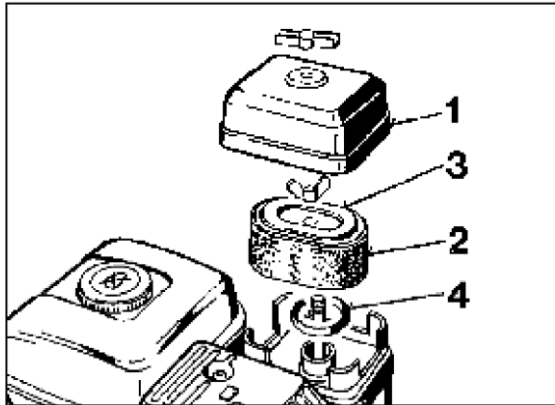


Рис. 22

- Снимите крышку 1 (Рис. 22) и потяните пенопластовый вкладыш (2) из бумажного вкладыша (3).

**! Осторожно**

**Убедитесь, чтобы в карбюратор не попала пыль.**

**Визуальный осмотр / чистка.** Тщательно проверьте оба вкладыша на наличие дыр и

**Чистка фильтра**

- Очистите бумажный вкладыш, слегка похлопывая его или тщательно его продув в направлении изнутри наружу сухим, чистым сжатым воздухом.

- Промойте пенопластовый вкладыш в теплой мыльной воде, ополосните его и дайте хорошо высохнуть.
- Смочите пенопластовый вкладыш в чистом моторном масле, выжмите излишки масла.
- Проверьте уплотнительное кольцо, при необходимости используйте новое.

### 3.8 Проверка уровня моторного масла

Внимание

*Припаркуйте машину на ровной поверхности, чтобы двигатель находился в горизонтальном положении.*

- Остановите двигатель.
- Отвинтите пробку заливного отверстия.
- Уровень масла должен достигать краев отверстия наполнителя, при необходимости долейте масло.

**Для сведений о качестве масла обратитесь в таблице топлива и смазочных веществ.**

- Проверьте уплотнительное кольцо на пробке заливного отверстия, при необходимости используйте новое.
- Ввинтите обратно пробку заливного отверстия.

### 3.9 Проверка уровня топлива

**! Опасно**

**При работе с топливной системой не проливайте топливо, не допускайте открытого огня, не курите. Опасность возгорания.**

**Не заправляйтесь в закрытых помещениях.**

- Закройте клапан подачи топлива.
- Очистите область вокруг крышки заливного отверстия, снимите крышку заливного отверстия.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### **! Осторожно**

**Грязное топливо может привести к отказу двигателя.**

Для сведений о качестве топлива обратитесь к таблице топлива и смазочных веществ.

- Залейте топливо через раструб с фильтром.
- Плотно закройте бак.

### **3.10 Проверка уровня воды**



Рис. 28

- Откройте крышку 1 (Рис. 28) и проверьте уровень воды.
- Долейте воду при необходимости и снова закройте крышку.

### **! Внимание**

*В случае замерзания соблюдайте специальные примечания "спринклерная система водяного пожаротушения, обслуживание в случае замерзания" (раздел 4.25).*

*Убедитесь, чтобы отверстие дыхательного клапана на крышке было открытым.*

*Можно вынуть водяной бак.*

### **3.11 Чистка пластин радиатора охлаждения и воздухозаборников охлаждающего воздуха двигателя**

- Смахните сухую грязь с пластин радиатора охлаждения и воздухозаборников охлаждающего воздуха двигателя подходящей щеткой и сдуйте ее сжатым воздухом.
- Используйте холодное очищающее средство, если двигатель покрыт маслянистой грязью.
- Дайте впитаться в течение некоторого времени, смойте его водой или струей пара и сдуйте сжатым воздухом.
- Запустите двигатель в теплом состоянии во избежание коррозии.

### **! Опасно**

**Не направляйте водяную струю напрямую в воздухоочиститель / карбюратор, стартер / воздухозаборник и предупреждающий световой сигнал об уровне масла / пусковой переключатель.**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

### 3.12 Замена моторного масла

*Внимание*

*Отводите моторное масло, только когда двигатель в теплом состоянии.*

**! Опасно**

**Есть опасность обваривания при отводе горячего моторного масла.**

**! Осторожно**

**Собирайте отводимое масло и удаляйте его способом, не приносящим вреда окружающей среде. Опасность вредного воздействия на окружающую среду!**

- Отвинтите пробку заливного отверстия.
- Отвинтите пробку для слива масла, запрокиньте машину, выпустите все масло и соберите его.
- Переустановите пробку для слива масла с новым уплотнительным кольцом.
- Расположите машину горизонтально и залейте масло через заливное отверстие в дне двигателя.

**Для сведений о качестве и количестве масла обратитесь к таблице топлива и смазочных веществ.**

- Проверьте уровень масла в двигателе, при горизонтальном положении машины после короткого контрольного прогона. Уровень масла должен достигать краев отверстия наполнителя.

### 3.13 Чистка, смазывание пружины в системе привода



Очистите и смажьте пружину

Рис. 31

- Снимите крышку с системы привода.
- Очистите и смажьте пружину и рычаг.

### 3.14 Чистка, проверка свечи зажигания

**! Опасно**

**Есть опасность ожогов, когда двигатель в горячем состоянии!**

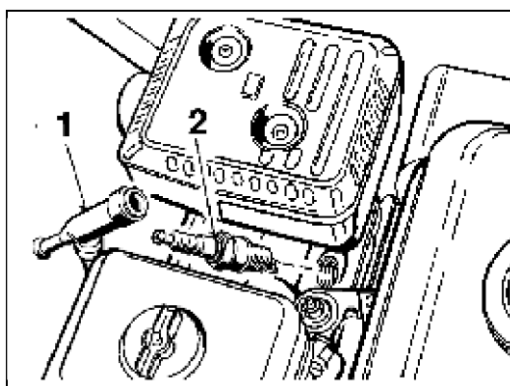


Рис. 32

- Выньте гнездо свечи зажигания 1 (Рис. 32) и отвинтите свечу зажигания.

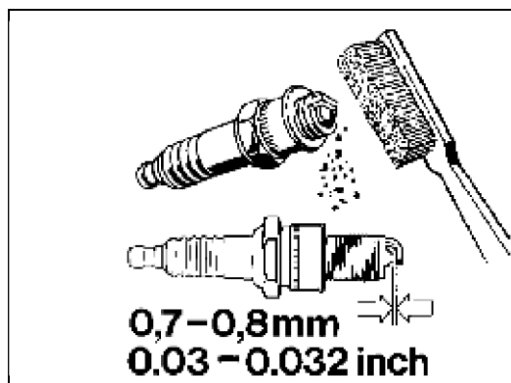


Рис. 33

- Визуально осмотрите свечу зажигания и при необходимости почистите ее.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

### *Внимание*

Замените свечу зажигания в случае чрезмерных остатков сгорания или сгоревшего электрода.

Убедитесь, чтобы капильное число свечи зажигания было правильным.

Проверьте межэлектродный зазор контактным датчиком, если необходимо, подкорректируйте зазор на 0.7 - 0.8 мм.

### 3.15 Чистка свечи топливного фильтра-шламоуловителя

#### **!Опасно**

При работе с топливной системой не проливайте топливо, не допускайте открытого огня, не курите. Опасность возгорания.

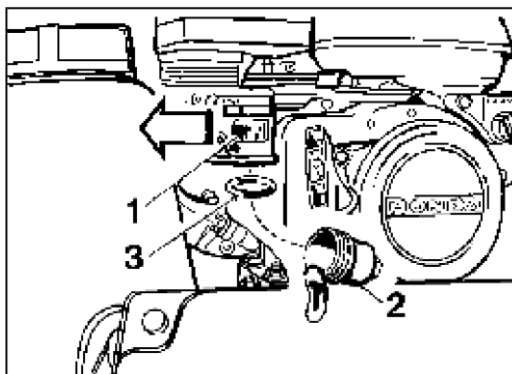


Рис. 34

- Закройте клапан подачи топлива 1 (Рис. 34).
- Отвинтите топливный фильтр-шламоуловитель (2) и очистите его бензином.
  - Плотно завинтите топливный фильтр-шламоуловитель с новым уплотнительным кольцом (3).

### 3.16 Проверка резиновых подушек



Рис. 35

- Проверьте состояние и плотность посадки всех резиновых подушек 1, замените их, если необходимо.

### 3.17 Проверка клиновидного ремня вибрационной системы

## ОБСЛУЖИВАНИЕ КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

Рис. 36

- Снимите защитную крышку.
- Проверьте состояние и натяжение клиновидного ремня, замените клиновидный ремень, если он поврежден (Рис. 36).

Проверьте результат замера нажатия в примерно 10 мм

### 3.18 Проверка, смазывание приводного блока



Рис. 37

- Снимите защитную крышку.
- Проверьте состояние и натяжение цепи.
- 

Результат замера нажатия на самой длинной свободной секции не должен превышать 10 мм.

- Удалите все старое смазочное вещество и нанесите новое смазочное вещество.

Для сведений о качестве смазочного вещества обратитесь к таблице топлива и смазочных веществ.

- Верните на место защитную крышку.

### 3.19 Натягивание, замена клиновидного ремня/цепи

Натягивание клиновидного ремня

**! Опасно**

**При подъеме машины не заступайте в область под поднимаемыми грузами.**



Рис. 38

- Для настройки натяжения ремня натяжным винтом.

**Соблюдайте крутящий момент затяжки.**

- Верните на место защитную крышку.

**Замена клиновидного ремня**

- Снимите защитную крышку.
- Ослабьте все зажимные винты.
- Потяните от себя центробежную муфту сцепления, пока клиновидный ремень или цепь нельзя будет снять.

- Вставьте новый клиновидный ремень или цепь.

• Натяжение описано в разделе "Натяжение клиновидного ремня".

- Смажьте цепь.
- Верните на место защитную крышку.

## ЕЖЕГОДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 3.20 Замена воздухоочистителя

*Внимание*

Состояние воздухоочистителя решительным образом зависит от количества пыли в воздухе.

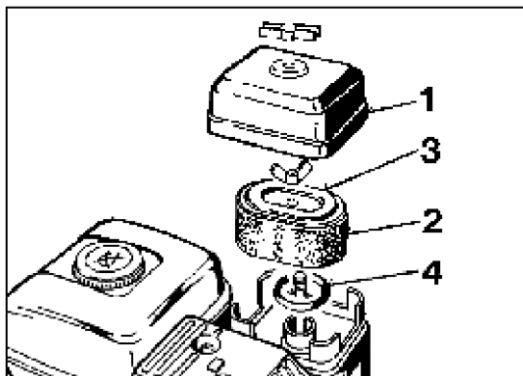


Рис. 40

- Снимите крышку 1 (Рис. 40).
- Удалите пенопластовый вкладыш (2) и бумажный фильтр (3).

**! Осторожно**

**В карбюратор не должна попасть пыль.**

- Установите новый фильтр
- Вставьте новое уплотнительное кольцо (4).
- Верните на место крышку (1).

### 3.21 Проверка, настройка зазора клапана

*Внимание*

Проверяйте и настраивайте зазор клапана, только тогда двигатель в холодном состоянии.

- Выньте гнездо свечи зажигания 1.
- Выньте вентиляционный шланг.
- Снимите крышку клапана уплотняющей прокладкой.
- Передвиньте шток к верхней мертвой точке длины хода уплотнения.

Для этого подгоните треугольный знак на шкиве стартера к отверстию.

*Внимание*

Выпускной клапан 1 (Рис. 43) = зазор клапана 0.20 мм  
Впускной клапана = зазор клапана 0.15 мм

- Проверьте зазор клапана контактным датчиком. Для подгонки возьмите шестигранную гайку в коромысло клапана и ослабьте контргайку.
- Расположите шестигранную гайку в коромысле клапана таким образом, чтобы контактный датчик проходил через зазор между коромыслом клапана и клапаном с лишь небольшим сопротивлением после повторной затяжки контргайки.
- Вставьте новую уплотняющую прокладку, вставьте вентиляционный шланг в гнездо и ровно затяните крышку клапана.

### 3.22 Чистка топливного фильтра

**! Опасно**

*При работе с топливной системой не проливайте топливо, не допускайте открытого огня, не курите. Опасность возгорания.*

- Откройте клапан подачи топлива.
- Отвинтите топливный фильтр-шламоуловитель, отведите и соберите все топливо.
- Очистите топливный фильтр-шламоуловитель бензином.
- Плотно установите заново топливный фильтр-шламоуловитель с новым уплотнительным кольцом.
- Снимите топливный бак.
- Отвинтите шестигранную гайку и шестигранный винт.
- Откройте хомут шланга, вытяните шланг.
- Отвинтите топливный фильтр.
- Очистите топливный фильтр, проверьте состояние сетки фильтра (дырки). При необходимости используйте новую сетку.
- Вставьте новое уплотнительное кольцо.
- Плотно ввинтите топливный фильтр, закрепите шланг и верните на место топливный бак.

### 3.23 Замена масла

**! Осторожно**

*Собирайте вытекающее масло и удаляйте его способом, не приносящим вреда окружающей среде.*

**Опасность вредного воздействия на окружающую среду!**



Рис. 48



Рис. 49

- Снимите крышку системы привода и колпачок (1) маслозаливной горловины.
- Наклоните машину вперед и соберите вытекающее масло.
- Верните на место колпачок.

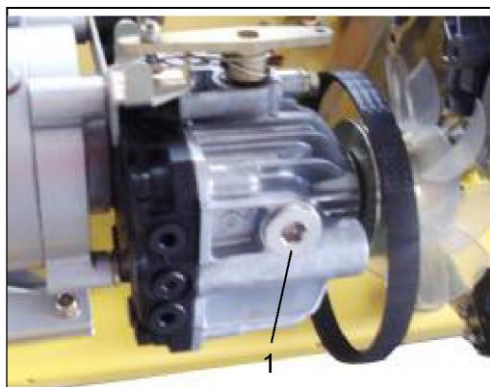


Рис. 50

- Вам также нужно будет ослабить винт (1, передняя часть BDU) для замены масла.



Рис. 51

- Ослабьте винт редактора для заливки смазочного вещества.

## ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ

### 3.24 Спринклерная система водяного пожаротушения, обслуживание в случае замерзания

**! Осторожно**

*Спринклерная система водяного пожаротушения должна быть осушена или заполнена незамерзающей смесью, если есть риск замерзания.*



Рис. 52

- Выньте водяной бак.
- Отведите всю воду из бака, сняв пластмассовую пробку 1.
- Вставьте обратно пластмассовую пробку.
- Залейте незамерзающую смесь (воду и противоморозную добавку, например, глизантин) в бак.

### 3.25 Настройка скребков



Рис.53

- Ослабьте зажимные винты.
- Расположите скребки (1) таким образом, пока они не будут слегка касаться барабана (легкий изгиб пластиковой вставки).
- Затяните обратно зажимные винты.

### 3.26 Крутящий момент затяжки для винтов с метрической унифицированной резьбой

Крутящий момент затяжки \* в Нм (фунт-сила-фут).

| Размер болта | Крутящий момент затяжки, фунт-сила-фут |      |      |
|--------------|--|------|------|
|              | 8,8                                    | 10.9 | 12.9 |
| M4           | 2                                      | 5    | 4    |
| M5           | 4                                      | 7    | 7    |
| M6           | 7                                      | 11   | 13   |
| M8           | 18                                     | 26   | 33   |
| M10          | 37                                     | 55   | 61   |
| M12          | 85                                     | 91   | 108  |
| M14          | 101                                    | 145  | 173  |
| M16          | 156                                    | 221  | 264  |
| M18          | 213                                    | 309  | 361  |
| M20          | 304                                    | 428  | 513  |
| M22          | 413                                    | 559  | 695  |
| M24          | 524                                    | 738  | 885  |
| M27          | 774                                    | 1092 | 1308 |
| M30          | 1047                                   | 1482 | 1770 |

Рис. 54

\* Класс прочности для винтов с необработанной, несмазанной поверхностью. Обозначение качества винта указано на головке винта.

8.8=8Г      10.9 = 10 К      12.9 = 12 К

Значения предполагают 90% использование предела деформации винтов при общем коэффициенте трения = 0.14.

Крутящий момент затяжки проверяется динамометрическим ключом.

Вышеуказанные крутящие моменты затяжки не применимы, когда используются смазочные вещества MoS<sub>2</sub>.

*Внимание*

*Самостояпорящиеся гайки после того, как они были ослаблены, всегда нужно заменять.*

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

### 4.1 Общие указания

Описанная ниже работа должна выполняться исключительно квалифицированным и обученным персоналом или представителями послепродажного обслуживания MASALTA.

Пожалуйста, строго соблюдайте правила безопасности, описанные в главе 2 данных инструкций по эксплуатации и обслуживанию.

Зачастую неисправности происходят по причине того, что машина не эксплуатируется или не обслуживается должным образом. Следовательно, в случае возникновения неисправности внимательно прочитайте данные инструкции по правильной эксплуатации и обслуживанию. Если вы не можете определить причину неисправности или устранить ее самостоятельно, следуя таблице неисправностей и способов их устранения, вам следует связаться с нашими отделами клиентского обслуживания в наших филиалах или с дилерами.

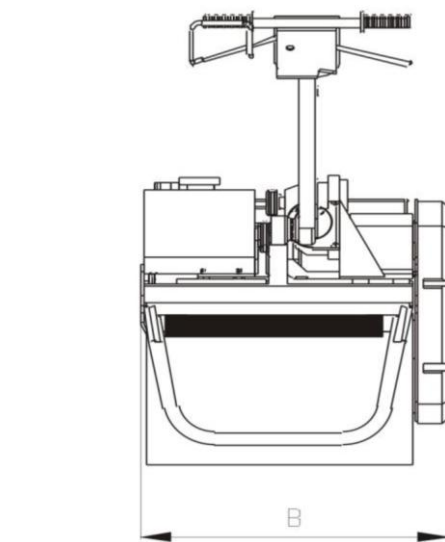
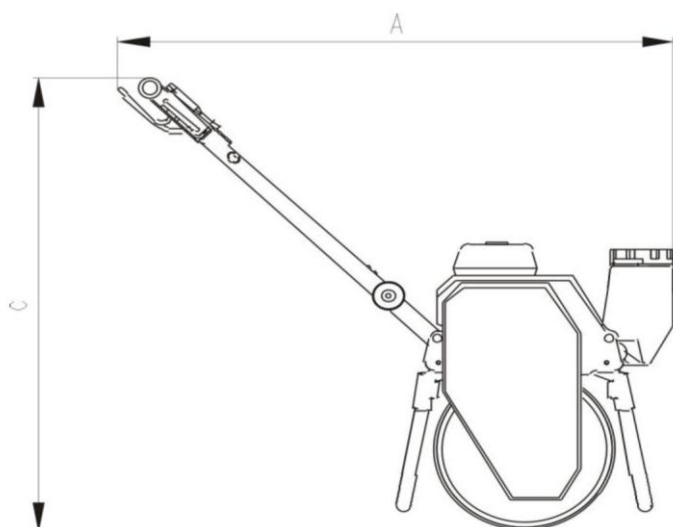
На следующих страницах вы найдете способы устранения неисправностей. Очевидно, что невозможно перечислить все вероятные причины неисправностей.

### 4.2 Устранение неполадок в двигателе

| Неисправность   | Возможная причина   | Способ устранения  |
|---|---|--|
| Двигатель не  | Пустой топливный бак<br>Заблокирована топливная система<br>Заблокирована топливная форсунка<br>Нет свечи зажигания<br><br>Неисправная кнопка стартера | Долейте топлива<br>Очистите топливный фильтр в карбюраторе<br>Очистите топливную форсунку<br>Замените свечу зажигания, исправьте неполадку<br>Замените кнопку стартера |
| Двигатель не проворачивается при включении стартера     | Неисправный стартер   | Замените стартер   |
| Двигатель часто останавливается                         | Заблокирован топливный фильтр в карбюраторе   | Почистите  |
| Двигатель не работает полным ходом                      | Неисправно управление акселератором<br><br>Заблокирован воздухоочиститель<br>Неисправный двигатель<br>Неисправный карбюратор                          | Исправьте неполадку<br><br>Почистите или замените вкладыш фильтра<br>Замените или отремонтируйте двигатель<br>Замените карбюратор                                      |
| Двигатель работает на высокой скорости, но вибрации нет | Неисправная центробежная муфта сцепления<br><br>Поврежден клиновидный ремень  | Замените центробежную муфту сцепления<br><br>Замените клиновидный ремень   |



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



### СЕРИЯ MSR58

A=1350 B=172 C=1320 (мм)

|   |                            |
|---|----------------------------|
| Вес, кг (фунты)   | 185                        |
| Статическая линейная нагрузка (Н/м)                                     | 28.5                       |
| Рабочая ширина, мм (дюймы)  | 580(226)                   |
| Габаритный размер   | См. эскиз                  |
| Скорость хода вперед / назад (км/ч)                                     | 0-1.5                      |
| Максимальная способность преодолевать подъемы (в зависимости от грунта) |                            |
| С вибрацией или без нее   | 25% / 20%                  |
| Емкость водяного бака, л  | 15                         |
| Производитель/тип двигателя   | Honda GX 160 / Robin EX 17 |
| Система привода   | Гидромеханический          |
| Частота, Гц   | 76                         |
| Центробежная сила, кН   | 10                         |
| Заправочная мощность  |                            |
| Звуковая спецификация:  |                            |

Гарантированный уровень звуковой мощности: 108 дБ (А)

Вибрационная спецификация:

Для руки: 4.8 м/с<sup>2</sup>

## **ГАРАНТИЯ**

### **5. ГАРАНТИЯ**

На продукты MASALTA распространяется гарантия в течение двенадцати (12) месяцев с даты покупки на все дефекты материала или изготовления, при условии, что:

- Продукт эксплуатировался и обслуживался в соответствии с инструкциями по эксплуатации.
- Не был поврежден случайно, ввиду неправильного или ненадлежащего использования.
- Не изменялся и не ремонтировался каким-либо неуполномоченным лицом.

Владелец несет ответственность за расходы на транспортировку до авторизованного ремонтного предприятия и от него, и риски, связанные с механизмом во время транспортировки до ремонтного предприятия и от него ложатся на владельца.

**Гарантия не распространяется на повреждения от ударов. Гарантия не распространяется на муфты сцепления.**

**Производитель Lombardini предоставляет официальную гарантию на двигатели. Для сведений о гарантии на двигатели обратитесь к приложению.**





## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

**MASALTA ENGINEERING CO., LTD**  
**Weisi Road, Baohe Industrial Estate, HeFei 230051, Китай**

настоящим удостоверяет, что указанное здесь строительное оборудование:

1. Категория:

**Однобарабанный вибрационный каток**

2. Тип:

**Серия MSR58**

Произведен в соответствии со следующими стандартами:

**2005/88/EC**  
**2006/42/EC**  
**2004/108/EC**  
**EN500-1**  
**EN500-4**



15.02.10

Hermann Josef Lensing  
Руководитель научно-  
исследовательского отдела

Дата



**MASALTA ENGINEERING CO., LTD**

Адрес: Weisi Road, Baohe Industrial Estate, Hefei 230051, Китай  
Тел.: 86-551-4846580, 4846601      Факс: 86-551-4846616, 4846626

E-mail: [sales@masalta.com.cn](mailto:sales@masalta.com.cn), [masalta@mail.hf.ah.cn](mailto:masalta@mail.hf.ah.cn)

[Http://www.masalta.com.cn](http://www.masalta.com.cn)

*Распространено*

